

دراسة تكافؤ المعنى في عملية الترجمة العربية-الإندونيسية

باستخدام القاموس التقليدي والإلكتروني

(دراسة وصفية نوعية عن تكافؤ المعنى في الترجمة)

رسالة

مقدمة لأداء إحدى الشروط المقررة

للحصول على درجة الماجستير التربوي في تعليم اللغة العربية



يقدمها

أغوس زمزم نور

رقم التسجيل: 1402423

قسم تعليم اللغة العربية

كليات الدراسات العليا

جامعة إندونيسيا التربوية

باندونج

2017

Studi Ekuivalensi Makna dalam Proses Penerjemahan Arab-Indonesia dengan Menggunakan Kamus Konvensional dan Kamus Elektronik

Oleh

Agus Zamzam Nur

S.Pd UPI, 2018

Sebuah Tesis yang diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar Magister Pendidikan (M.Pd.) pada Fakultas Pendidikan Bahasa dan Seni

© Agus Zamzam Nur 2018

Universitas Pendidikan Indonesia

Januari 2018

Hak Cipta dilindungi undang-undang.

Tesis ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian, dengan dicetak ulang, difoto kopi, atau cara lainnya tanpa ijin dari penulis.

قرار لجنة المناقشة

نوقشت هذه الرسالة:

"دراسة تكافؤ المعنى في عملية الترجمة العربية-الإندونيسية

باستخدام القاموس التقليدي والإلكتروني"

وقد دافع الطالب عن هذه الرسالة أمام لجنة المناقشة وتقرير قبوله شرطا لنيل درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية, وذلك في يوم ___/___/2017م الموافق ___/___/1439هـ.

التوقيع

أعضاء لجنة المناقشة

1. الدكتور يايان نور بيان الماجستير

مناقشا

2. الدكتور ماد عالي الماجستير

مناقشا

3. الأستاذ الدكتور شهاب الدين الماجستير

مشرفا ومناقشا

4. الدكتور مامان عبد الرحمن الماجستير

مشرفا ومناقشا

أغوس زمزم نور

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وآله وصحبه أجمعين.

بعد إطلاع على الرسالة التي حضرها الطالب:

الإسم الكامل : أغوس زمزم نور

رقم التسجيل : 1402423

المستوى : ماجستير

عنوان الرسالة : دراسة تكافؤ المعنى في عملية الترجمة العربية-الإندونيسية

باستخدام القاموس التقليدي والإلكتروني

وافق المشرفان على تقديمه للجنة المنقشة

المشرف الثاني،

المشرف الأول،

الأستاذ الدكتور مامان عبد الرحمن، الماجستير

رقم الموظف 196106181987031003

الأستاذ الدكتور شهاب الدين، الماجستير

رقم الموظف 196001201987031001

يعتمد

الدكتور يايان نور بيان الماجستير

رقم الموظف 196608291990011001